

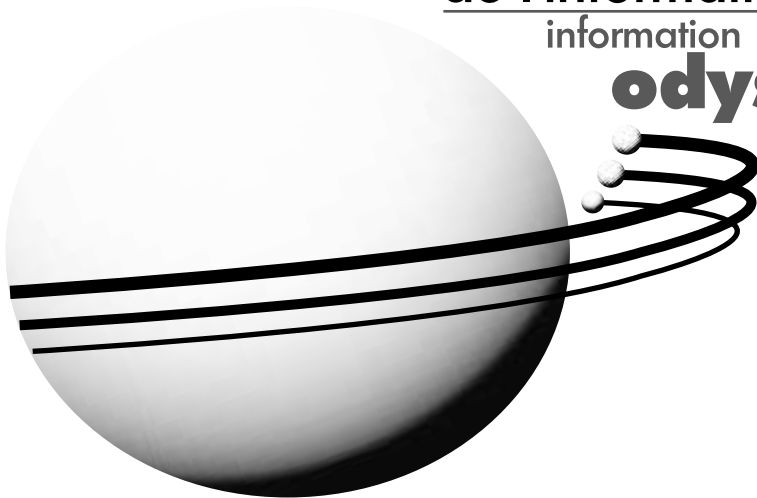
25^{ième} Congrès annuel de la CHLA / ABSC

FORMATION CONTINUE
CONTINUING EDUCATION

CHLA / ABSC

2001: odyssee
de l'information
information

odyssey



Hôtel Palace Royal
Québec

The 25th Annual CHLA / ABSC Conference

Du 5 au 9 mai 2001
May 5 - 9, 2001

En collaboration avec :
In collaboration with:



Renseignements généraux / General Information

Formation continue / *Continuing Education*:

ÉNAP : École nationale d'administration publique, 555, boulevard Charest Est, Québec

Conférence • Congrès / *Conference • Congress*: Hôtel Palace Royal

- **Inscription au congrès**, la salle de conférence ainsi que le Salon des exposants sont situés au niveau S1 de l'hôtel Palace Royal (étage inférieur au lobby de l'hôtel)
- **Les conférences** auront lieu dans le Salon Amboise-Valençay
- **Salon des exposants** est situé dans le Salon Chambord-Chenonceaux
- **Formations continues** se donneront en anglais ou en français
- **Traduction simultanée** offerte pour toutes les conférences (du français vers l'anglais et de l'anglais vers le français)
- dans le programme du Congrès, le titre des conférences est donné dans la langue du conférencier

- **Registration desk**, conferences and exhibits will all be located on floor S1 of the Palace Royal Hotel (one floor below the hotel lobby)
- **Conferences** will be held in Salon Amboise-Valençay
 - **Exhibits** will be located in Salon Chambord-Chenonceaux
 - **Continuing education** courses will be given in English or in French
 - **Simultaneous translation** will be available for all conferences (from French to English and from English to French)
- in the Conference program, the title of the conferences appears in the speaker's language

À ne pas manquer / Events not to missed

Dimanche 6 mai 2001

6:30 pm - 8:30 pm Réception d'ouverture du Congrès en collaboration avec
Ovid Technologies
Musée de l'Amérique Française

Sunday, May 6th 2001

6:30 pm - 8:30 pm *Opening reception with participation of* **Ovid Technologies**
Musée de l'Amérique Française

Lundi 7 mai 2001

5:15 pm - 6:30 pm Vin et fromages
Salon des exposants

Monday, May 7th 2001

5:15 pm - 6:30 pm Wine & cheese
Exhibits Hall

Mardi 8 mai 2001

6:00 pm Apéro offert par **Login Brothers Canada**

Tuesday, May 8th 2001

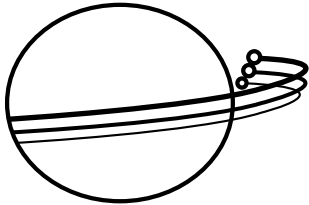
6:00 pm *Aperitif sponsored by* **Login Brothers Canada**

Mardi 8 mai 2001

6:00 pm - 10:00 pm Banquet
Croisière sur le M/V Louis-Jolliet

Tuesday, May 8th 2001

6:00 pm - 10:00 pm Banquet
Cruise on the M/V Louis-Jolliet



CHLA / ABSC
2001: odyssee
 de l'information
 information
odyssey

Table des matières / Table of contents

Renseignements généraux / <i>General information</i>	2
Événements à ne pas manquer / <i>Events not to be missed</i>	2
Comité d'organisation / <i>Organizing committee</i>	3
Mot des co-présidentes / <i>Message from co-presidents</i>	4
Programme officiel / <i>Official Program</i>	5
Samedi 5 mai 2001 / <i>Saturday May 5th 2001</i>	5
Dimanche 6 mai 2001 : Formation continue / <i>Sunday May 6th : Continuing education</i>	5
Lundi 7 mai 2001 / <i>Monday May 7th 2001</i>	9
Mardi 8 mai 2001 / <i>Tuesday May 8th 2001</i>	10
Mercredi 9 mai 2001 / <i>Wednesday May 9th 2001</i>	13
Séances d'affiches / <i>Posters Sessions</i>	15
Conférenciers : notes biographiques / <i>Speakers : biographical sketch</i>	18
Liste des commanditaires / <i>List of sponsors</i>	22
Index des annonceurs / <i>Index of adds</i>	23
Horaire du Salon des exposants / <i>Exhibits Schedule</i>	23
Liste des exposants / <i>Exhibits List</i>	24

Comité d'organisation du 25^e Congrès annuel de l'ABSC

Organizing committee of the 25th CHLA Conference

CO-PRÉSIDENTES :

GINETTE LANGEVIN
 CAROLE BRAUT

TRÉSORIÈRE :

SUZANNE LAPIERRE

SECRÉTARIAT :

MARIE TOUCHETTE

LOGISTIQUE :

YVETTE POULIOT

ACTIVITÉS SOCIALES :

SILVY GALLICHAND

ACCUEIL ET INFORMATION :

SYLVIE BÉLANGER

PROGRAMME ET FORMATION :

JOCELYNE BELLEMARE

CAROLE BRAUT

LIZETTE GERMAIN

GINETTE LANGEVIN

RICHARD LAVERDIÈRE

MICHELLE LEBLANC

AFFICHES :

FINANCEMENT ET EXPOSITION :

COLETTE RIVET

INSCRIPTION SECRÉTARIAT ASTED :

INFO@ASTED.ORG

CO-CHAIRS:

GINETTE LANGEVIN

CAROLE BRAUT

TREASURER:

SUZANNE LAPIERRE

SECRETARY:

MARIE TOUCHETTE

FACILITIES:

YVETTE POULIOT

SOCIAL ACTIVITIES:

SILVY GALLICHAND

WELCOME/INFORMATION DESK:

SYLVIE BÉLANGER

PROGRAM & CONTINUING EDUCATION:

JOCELYNE BELLEMARE

CAROLE BRAUT

LIZETTE GERMAIN

GINETTE LANGEVIN

RICHARD LAVERDIÈRE

MICHELLE LEBLANC

POSTER SESSION:

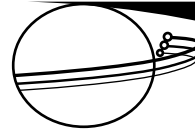
FINANCING & EXHIBITS:

COLETTE RIVET

REGISTRATION: INSCRIPTION SECRÉTARIAT ASTED: INFO@ASTED.ORG

Mot des co-présidentes

Message from co-chairs



Il nous fait grandement plaisir de vous accueillir dans la belle ville de Québec pour ce 25^{ème} Congrès annuel de CHLA/ABSC. La section santé, chapitre québécois de CHLA/ABSC, en étroite collaboration avec le Secrétariat de l'ASTED, vous a concocté un programme qui, nous l'espérons, répondra à vos attentes professionnelles.

Que ce soit celle d'Homère ou celle de Stanley Kubrick, l'odyssée fait référence à une aventure ou à un voyage particulièrement mouvementé. Le thème 2001 Odyssée de l'information nous semblait donc tout désigné pour décrire l'ère de virtualité dans laquelle nous évoluons. De plus, le congrès allait se tenir en 2001...que dire de plus.

La démocratisation de l'accès à l'information scientifique secoue présentement le milieu de la documentation. Désormais l'avancement des connaissances ne passe plus nécessairement par la voie traditionnelle de publication d'articles dans une revue publiée par une maison d'édition commerciale. Les découvertes et les percées médicales sont maintenant accessibles rapidement et facilement, pour la planète entière, dès que le chercheur ou le médecin le décide. D'autre part, le patient et sa famille s'avèrent une clientèle de plus en plus instruite et habile dans la recherche d'information sur internet concernant les problèmes de santé.

Cette circulation électronique de l'information et des connaissances fait en sorte que tous nos usagers, qu'ils soient médecins ou patients, chercheurs ou simplement « curieux », ont désormais un accès facile à l'information scientifique et médicale. Dorénavant, notre rôle consiste à les guider vers des informations adéquates et validées. Plus que des fournisseurs de documents et d'information, nous devenons alors des gestionnaires de la qualité de cette information. Et, plus que jamais, nous nous devons d'offrir un service alliant compétence, technologie et savoir.

Le 25^e congrès de la CHLA/ABSC est l'occasion toute désignée d'échanger sur ces nouvelles réalités. De plus, profitez du charme de la Capitale du Québec pour vous ressourcer et, n'oubliez pas, une belle croisière sur le fleuve Saint-Laurent vous attend.

Carole Brault et Ginette Langevin
Co-présidentes

We are very pleased to welcome you to beautiful Quebec City for this 25th CHLA/ABSC Annual Convention. Working closely with ASTED headquarters, the health section-the Quebec chapter of the CHLA/ABSC-has designed a program that we hope will fulfill your professional expectations.

Regardless of whether it refers to Homer or Stanley Kubrick, the word "odyssey" designates a long, particularly eventful journey. Our theme, 2001: An Information Odyssey appeared to be the perfect way to describe the virtual era in which we live. In addition, the Convention is taking place in the year 2001-need we say more?

Currently, the field of documentation is being shaken to its roots by the democratization of access to scientific information. Henceforth, the advancement of knowledge no longer necessarily occurs via the traditional avenue of articles in journals published by commercial publishing houses. New information is now accessible world-wide, as soon as its creator decides to make it available.

We acknowledge that electronic transmission of information and knowledge (available via the Internet or on CD-ROM) is making our traditional clientele (doctors, health professionals and students) more and more autonomous.

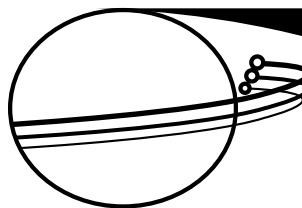
Although some are newcomers to our libraries, patients and their families are forming a clientele that is increasingly educated and skilled at conducting research on the Internet. These individuals easily obtain information available on the WEB in order to find answers to questions related to their health problems.

All users of our facilities now have easier access to medical and scientific information. Henceforth, our role will be to guide these individuals towards appropriate, valid information. We are more than just documentation and information providers; we are now becoming information quality control managers. And more than ever before, we owe it to ourselves to provide services that bring together competence, technology and knowledge.

The 25th CHLA/ABSC Annual Convention is an occasion designed especially for us to exchange ideas on these new realities. In addition, feel free to enjoy the charm of Quebec's capitol city in order to renew and refresh yourself, and don't forget about the wonderful cruise on the St. Lawrence that awaits you!

Carole Brault and Ginette Langevin
Co-Chairs

Programme officiel Official Program



SAMEDI 5 MAI 2001 / SATURDAY MAY 5TH 2001

Journée de formation continue / Day of Continuing Education:
ÉNAP : École nationale d'administration publique, 555, boulevard Charest Est, Québec

8:00 am - 12:00 pm Inscription à l'ÉNAP pour les participants à la formation continue seulement
Registration at ÉNAP for Continuing Education participant only

8:30 am - 4:30 pm Émotions et gestion : l'importance des émotions dans notre milieu de travail
En français à l'ÉNAP* / *in French at ÉNAP** (6.0 U.E.C. / *Credit hours*)
Hélène Marcoux, professeure et consultante

Les émotions ont une grande influence sur la façon de percevoir les choses et d'y réagir. Elles jouent un rôle crucial pour assurer notre survie. La connaissance de nos émotions et bien comprendre leur rôle sont deux atouts de gestion qu'on néglige malheureusement trop souvent. Parfois délicate, la gestion exige non seulement l'utilisation de notre jugement et de notre savoir, mais aussi d'habiletés à développer la qualité de notre rapport à soi-même et aux autres. La compréhension de la dynamique des émotions favorise l'émergence de ces compétences.

ANNULÉ

8:30 am - 4:30 pm Gestion de projet / *Project management*
En anglais à l'ÉNAP* / *in English at ÉNAP** (6.5 U.E.C. / *Credit hours*)
Pierre Cadieux, professeur à l'Université du Québec à Rimouski

9:00 am - 5:00 pm Réunion du Conseil d'administration / *Board Meeting*
Nom du salon à préciser / *Room to be announced*

DIMANCHE 6 MAI 2001 / SUNDAY MAY 6TH 2001

Journée de formation continue / Day of Continuing Education:
ÉNAP : École nationale d'administration publique, 555, boulevard Charest Est, Québec

8:00 am - 4:00 pm Inscription / *Registration*

9:00 am - 5:00 pm Réunion du Conseil d'administration / *Board Meeting*
Nom du salon à préciser / *Room to be announced*

8:30 am - 4:30 pm Emotions & management : Understanding the importance of emotions in our workplace
En anglais à l'ÉNAP* / *in English at ÉNAP** (6.0 U.E.C. / *Credit hours*)

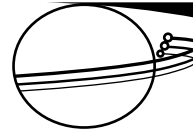
Hélène Marcoux, teacher, public speaker and consultant

Emotions have tremendous influence on our thought-forms regarding our personal perception and behavior. They play a crucial role to ensure our survival. Knowledge of our emotions and a proper understanding of the role they play are two powerful assets relating to management which unfortunately are most often disregarded and put aside. Management requires not only proper use of good judgement and know-how, but also incorporates our capacities to develop the quality of rapport with self and others. The understanding of the dynamics of emotions promotes the emergence of these skills.

* ÉNAP : École nationale d'administration publique, 555, boulevard Charest Est, Québec

Programme officiel

Official Program



* Formation continue
Continuing Education

DIMANCHE 6 MAI 2001 / SUNDAY MAY 6TH 2001

8:30 am - 4:30 pm Gestion de projet
En français à l'ÉNAP* / in French at ÉNAP* (6.0 U.E.C. / Credit hours)
Jean-Yves Lajoie, professeur, Université du Québec à Rimouski

La présentation portera d'abord sur le concept et la mise en situation, phases du cycle de vie d'un projet, facteurs de réussite, et le fonctionnement et gestion des parties prenantes. Puis, nous discuterons des rôles et responsabilités du gérant de projet, de l'équipe, de la direction ainsi que des principales habiletés et connaissances requises du gérant de projet et de son équipe. Enfin, nous présenterons différentes démarches et outils de conception de projet : démarche de résolution de problèmes, de créativité, évaluation des besoins et exigences, études de faisabilité, priorisation et choix de projet, cadre logique, arbre d'objectifs, charte de projet et analyse de risques.

ANNULÉ

8:30 am - 12:00 pm Métadonnées
En français à l'ÉNAP* / in French at ÉNAP* (3.0 U.E.C. / Credit hours)
Guy Teasdale, bibliothécaire, Université de Moncton

L'objectif de cette formation est de présenter une vue générale au concept et à l'utilisation des métadonnées sur le Web. «Métadonnées» est un terme qui est devenu à la mode dans l'environnement numérique. Pour le définir on utilise souvent l'expression «données sur les données» ou «propos d'autres données» comme le sont, par analogie, les données d'un catalogue de bibliothèque. De façon plus spécifique, les participants devraient, à la fin de ce cours, savoir ce que sont les métadonnées, les différentes sortes de métadonnées et leur rôle dans la gestion des connaissances. Il vont avoir une connaissance fonctionnelle du Dublin Core (DC) car nous étudierons les éléments de ce schéma de métadonnées bibliographiques qui est à la veille d'être accrédité par le NISO (Z39.85). Enfin, nous verrons quelques outils pour créer des notices DC.

ANNULÉ

8:30 am - 12:00 pm Principes de veille stratégique dans une perspective de gestion stratégique d'information
En français à l'ÉNAP* / in French at ÉNAP* (3.0 U.E.C. / Credit hours)

Pierrette Bergeron, professeure agrégée, École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) de l'Université de Montréal

Christine Hiller, documentaliste-rechercheuse, Direction Information et renseignements stratégiques, Caisse de dépôt et de placements, Université du Québec

La veille stratégique réfère à la cueillette, l'analyse et la dissémination d'information publique pertinente obtenue de manière légale et éthique. Les connaissances qui permettront de prendre action en vue d'une meilleure prise de décision. La veille stratégique est une valeur ajoutée à tout type d'organisation et ce peu importe le style et la dimension de l'organisation. Les professionnels de l'information œuvrant dans les institutions de santé sont appelés à jouer un rôle clé dans leur organisation. En utilisant entre autre outil la veille stratégique, ces professionnels peuvent aider leur institution à se placer en état d'apprentissage et à prendre des décisions fondée sur les connaissances. C'est ce que ce cours veut présenter.

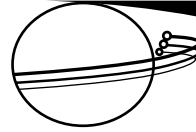
ANNULÉ

12:30 pm - 4:00 pm Inscription au congrès / Registration at the: Conference Hôtel Palace Royal

* ÉNAP : École nationale d'administration publique, 555, boulevard Charest Est, Québec

Programme officiel

Official Program



* Formation continue
Continuing Education

DIMANCHE 6 MAI 2001 / SUNDAY MAY 6TH 2001

8:00 am - 12:00 pm *Principles of competitive intelligence within a perspective of strategic information management*

En anglais à l'ÉNAP* / *in English at ÉNAP** (3.0 U.E.C. / *Credit hours*)

Pierrette Bergeron, *associate professor, École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI), Université de Montréal*

Christine Hiller, *documentaliste-rechercheuse, direction Information et renseignements stratégiques, Caisse de dépôt et de placement du Québec*

Competitive intelligence (CI) is the collection, transmission, analysis, and dissemination of publicly available, ethically and legally obtained relevant information to produce actionable knowledge, as well as the production of actionable knowledge, for better decision-making and action. CI is a value-added process applicable to any type, style or size of organizations. Information professionals working in hospitals and health centers have a key role to play in helping their institutions to become learning and knowledge-based institutions, with one of the tool being CI. This is what this workshop intends to examine.

1:30 pm - 5:00 pm *Metadata*

En anglais à l'ÉNAP* / *in English at ÉNAP**

Guy Teasdale, *librarian, Université Laval*

The goal of the course is to present a general introduction to the concept and the use of metadata on the Web. The term "metadata" is often defined as "data about data", like the data in a library catalog. Metadata is simply the preferred term in the digital environment. More specifically, at the end of this course, participants should know what is metadata, what are the different kinds of metadata and what is their role in knowledge management. They will have a working knowledge of Dublin Core (DC) because we will study the elements of this bibliographic metadata scheme which is about to be standardized by NISO (Z39.85) and see some tools to create DC records.

6:00 pm - 6:30 pm *Marche en direction du Musée de l'Amérique Française*

Walk to the Musée de l'Amérique Française

Rendez-vous : lobby de l'hôtel / Meet in Hotel lobby

6:30 pm - 8:30 pm *Réception d'ouverture du Congrès en collaboration avec Ovid Technologies*

Opening reception with participation of Ovid Technologies

Musée de l'Amérique Française

Congrès annuel / Annual Conference

LUNDI 7 MAI 2001 / MONDAY MAY 7TH 2001

7:00 am - 7:30 am *Marche matinale : vers le parlement*

Morning walk: around the Parlement building

Rendez-vous : lobby de l'hôtel / Meet in Hotel lobby

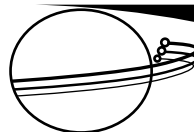
8:00 am - 4:00 pm *Inscription / Registration*

Niveau S1 de l'hôtel du Congrès / Floor S1 of the Conference hotel

* ÉNAP : École nationale d'administration publique, 555, boulevard Charest Est, Québec

Programme officiel

Official Program



LUNDI 7 MAI 2001 / MONDAY MAY 7TH 2001

8:30 am - 9:00 am Ouverture de la conférence du congrès / *Welcome and opening of Conference*
Salon /Room Amboise - Valençay

9:00 am - 10:00 am Conférence Astra Zeneca *Conference*
David Levine, directeur général / CEO
Ottawa Hospital / Hôpital d'Ottawa
Salon /Room Amboise - Valençay



10:00 am - 6:30 pm Salon des exposants / *Exhibits Hall open to visitors*
Voir liste et plan / *See list and map: couverture 3*

10:00 am - 10:30 am Pause offerte par l'ICIST / *Break sponsored by CISTI*
Ouverture du Salon des exposants / *Opening of Exhibits Hall*
Salon des exposants / Exhibits Hall

10:30 am - 11:15 am Évaluation de sites Web de pratique médicale fondée sur les preuves scientifiques / *Evaluation of EBM Web sites*



in French

Dr Pierre Frémont, PhD, MD, CCMF, Centre Hospitalier de l'Université Laval

Une équipe de chercheurs du Département de médecine familiale de l'Université Laval a développé un outil validé permettant l'évaluation de la qualité des sites web prétendant offrir un contenu de type « evidence-based medicine » (EBM). Cet outil fut utilisé pour créer un répertoire critique bilingue des sites web présentant de l'EBM. Ce répertoire est disponible en accès libre à l'adresse www.medecine.quebec.qc.ca. Des modules d'auto-apprentissage interactif en langue française de la lecture critique de la littérature médicale seront également disponibles sur le site. Notre démarche sera discutée à la lumière des sources d'information comparables et disponibles sur le web.

*A research team at the Department of Family Medicine at Université Laval has developed a tool that has been tested and tried, to evaluate the quality of Web sites that claim to offer "evidenced-based medicine" (EBM) content. This tool was used to create a bilingual directory to assess EBM Web sites. This directory is free to access at www.medecine.quebec.qc.ca. Interactive self-taught French modules offering a critical review of medical literature will also be available on the Web site. Our approach will be discussed in the light of comparable information sources that are available on the Web. *tif en langue française de la lecture critique de la littérature médicale seront également disponibles sur le site. Notre démarche sera discutée à la lumière des sources d'information comparables et disponibles sur le web.**

11:15 pm - 12:00 pm Le rôle du bibliothécaire dans les soins de santé basés sur des faits scientifiques validés



en anglais

The librarian role in Evidence-Based Health Care

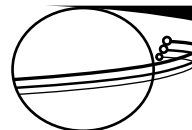
Ann McKibbin, associate professor, Health Information Research Unit,
McMaster University

En médecine factuelle, le rôle du bibliothécaire est devenu beaucoup plus important au cours des dix dernières années. Le bibliothécaire a déjà prouvé son importance dans plusieurs secteurs dans le monde des bibliothèques et dans les domaines connexes aux soins de santé comme la recherche, les soins cliniques et l'enseignement. Cet exposé montrera quelques-uns des rôles que les bibliothécaires ont enrichis ou tenus. Pour ce faire, on se servira d'exemples provenant du groupe canadien des bibliothécaires des sciences de la santé

The librarian's role in Evidence-based Health Care has expanded greatly over the past 10 years. We have proven our worth in many areas both in the library world and in related areas of health care such as research, clinical care, and teaching. This talk will discuss some of the roles librarians have enriched or taken on using examples from the Canadian health sciences librarian community

Programme officiel

Official Program



LUNDI 7 MAI 2001 / MONDAY MAY 7TH 2001

12:00 pm - 1:30 pm Lunch offert par RoweCom Canada / Lunch sponsored by RoweCom Canada
Démonstration par Ovid Technologies : Quoi de neuf @ Ovid : Stand no 11
Demonstration by Ovid Technologies: What's new @ Ovid : Booth no 11
Salon des exposants / Exhibits Hall

1:30 pm - 2:20 pm Acquérir? À quoi bon! : Le dilemme entre accès et acquisition des périodiques
Acquire? Why bother!: The dilemma between access versus acquisition has never been so great.



in french

Louis Houle, responsable - Service de PEB/Fourniture de documents, Université McGill / McGill University, Head - ILL/Document Delivery

Le dilemme entre accès et acquisition n'a jamais été si grand. Des choix difficiles devront être faits si nous voulons disséminer efficacement l'information à nos usagers. Nous devrions sérieusement nous poser les questions suivantes: devrions-nous continuer à acquérir des périodiques? Si oui, sous quel format? Devrions-nous remplacer nos collections de périodiques imprimées par des versions électroniques? Est-ce la solution à tous nos problèmes? Que penser alors du service de PEB? Devrions-nous mettre plus de ressources dans ce service? Cela en vaut-il la peine? Devrions-nous nous en remettre plutôt à la Fourniture de Documents Électroniques Sans Médiation et Subventionnée (FODESAMS)? Si oui, pourrions-nous en même temps annuler la majeure partie de notre collection de périodiques imprimés? Le service ICIST/FODESAMS peut-il s'avérer être plus efficace et économique que les méthodes traditionnelles d'acquisition de périodiques?

The dilemma between access versus acquisition has never been so great. Difficult choices will have to be made if we want to disseminate efficiently the information to our patrons. We should ask ourselves the following questions: should we continue to acquire journals? If yes, then what format? Should we switch our journal paper subscriptions to electronic ones? Is that the solution to all of our problems? What about the ILL service? Should we invest more resources in that service? Is it worth it? Should we instead rely on a SUBsidized UnMediated Ordering (SUMO) service? If yes, then could we cancel most of our paper journal subscriptions? Could the CISTI/SUMO service be more efficient and economical than the traditional methods of acquisition of journals?

2:20 pm - 3:15 pm Le Projet canadien de licences de site nationales : accès à travers le Canada
Scale It Up: Pan-Canadian Licensing through the Canadian National Site Licensing Project



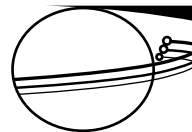
en anglais

Deb deBruijn, Executive Director, Canadian National Site Licensing Project (CNSLP)

Le Projet canadien de licences de site nationales / The Canadian National Site Licensing Project est né de la collaboration unique de soixante-quatre universités canadiennes. Ce projet autorise l'accès aux versions électroniques des publications scientifiques pour les chercheurs universitaires afin d'encourager et de soutenir la recherche et l'innovation au Canada. Le projet a été créé par La Fondation canadienne pour l'innovation/ Canada Foundation for Innovation avec des fonds, fournis à part égale, par les universités participantes et les gouvernements provinciaux. Cet exposé donnera une vue d'ensemble du développement du Projet, soulignera le processus d'autorisation, résumera les réalisations et les leçons qu'on en a tirées et étudiera les questions importantes que comporte, à l'échelle nationale, la licence relative aux ressources documentaires électroniques

The Canadian National Site Licensing Project / Projet canadien de licences de site nationales is an historic collaboration of 64 Canadian universities to license electronic versions of research publications for academic researchers, in order to bolster Canada's capacity for research and innovation. The project is funded by the Canada Foundation for Innovation / Fondation canadienne pour l'innovation with matching funds contributed by participating universities and provincial governments. This presentation will provide an overview of the Project's development, highlight unique elements of the licensing process, summarize achievements to date and lessons learned, and consider major issues involved in national scale licensing of electronic information resources.

Programme officiel Official Program



LUNDI 7 MAI 2001 / MONDAY MAY 7TH 2001

- 3:15 pm - 3:45 pm Pause offerte par EBSCO Canada / *Break sponsored by EBSCO Canada*
Inauguration de la séance d'affiches / Visitez les exposants**
Opening of poster session / Visit Exhibits**
Salon des exposants / *Exhibits Hall*
- 3:45 pm - 4:15 pm Nouvelles de l'ICIST / *CISTI update*
Beverly Brown
- 4:15 pm - 5:15 pm *National Network of Libraries for Health / Réseau national des bibliothèques pour la santé*

Jessie McGowan, *President-Elect, CHLA/ABSC; Director, Library Services, The Ottawa Hospital*
Hélène Valin, *coordonnatrice de projet, Santé Canada / Project coordinator, Health Canada*

En novembre 2000, l'Association des bibliothèques de la santé du Canada a soumis une proposition au ministère fédéral de la Santé pour la mise sur pied d'un réseau national des bibliothèques pour la santé. Cette présentation donnera un survol des démarches entreprises jusqu'à ce jour dans ce dossier et traitera des grandes questions et des priorités actuelles.

In November 2000, the Canadian Health Library Association presented a proposal to Health Canada for the establishment of the National Network of Libraries for Health. This presentation will outline the steps taken to date in the assessment of the proposal and discuss key issues and opportunities.

- 5:15 pm - 6:30 pm Vin et fromages / *Wine & cheese*
Salon des exposants / *Exhibits Hall*

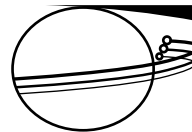
MARDI 8 MAI 2001 / TUESDAY MAY 8TH 2001

- 7:00 am - 7:30 am Marche matinale : Québec ville fortifiée
Morning walk. Québec: a fortified city
Rendez-vous : lobby de l'hôtel / *Meet in Hotel lobby*
- 7:00 am - 3:00 pm Inscription / *Registration*
Niveau S1 de l'hôtel du Congrès / *Floor S1 of the Conference hotel*
- 7:30 am - 8:00 am Déjeuner servi / *Breakfast served*
Salon / *Room Amboise - Valençay*
- 8:00 am - 4:30 pm Visite du Salon des exposants / *Exhibits Hall open to visitors*
- 8:00 am - 10:00 am Assemblée générale annuelle des membres / *Annual General Meeting*
- 10:00 am - 10:30 am Pause offerte par SIRSI / *Break sponsored by SIRSI*
Visitez les exposants et la séance d'affiches** / *Visit Exhibits and see Posters***
Salon des exposants / *Exhibits Hall*

** Scéances d'affiches / *Poster sessions : voir détails en page 20-22 / see details in page 20-22*

Programme officiel

Official Program



MARDI 8 MAI 2001 / TUESDAY MAY 8TH 2001

10:30 am - 11:30 am Des ressources de langue française, dans le domaine de la santé, pour tous les parents, les intervenants et les enfants
French language health resources for parents, caregivers and children



in French

Louis-Luc Lecompte, directeur du Centre d'information sur la santé de l'enfant (CISE), Hôpital Sainte-Justine

Depuis plus de 25 ans, le Centre d'information sur la santé de l'enfant (CISE) identifie, compile et tient à jour des ressources de langue française pour les parents et les intervenants. Cela comprend aussi bien des livres, de la littérature jeunesse, des documents audiovisuels, des revues, des sites web et des ressources communautaires tels que des groupes d'entraide, des associations, des services d'écoute téléphonique et de référence. Comment sommes-nous passés des premières listes dactylographiées en circulation « interne » dans l'hôpital, au développement d'un site web et à la publication d'une série de « Guide Info-Parents » publiée dans la collection PARENTS des Éditions de l'Hôpital Sainte-Justine. Comment avons-nous réussi à donner accès à toute cette information en français, aux parents, aux intervenants et même aux enfants, en utilisant différents médias et différentes technologies et avec la collaboration de plusieurs partenaires travaillant au mieux-être des familles afin de répondre aux besoins d'information des communautés francophones, qu'elles soient au Québec, au Canada et même en Europe.

For over 25 years, the Centre d'information sur la santé de l'enfant (CISE) has been identifying, compiling and updating French language resources for parents and caregivers. These include books, juvenile literature, audiovisual documents, periodicals, Web sites, and community resources such as self-help groups, associations, warm line and referring services. How did we go from the initial typewritten lists distributed in house at the hospital to developing a Web site and publishing a "Guide Info-Parents" series in the PARENTS series and published by the Éditions de l'Hôpital Sainte-Justine. How were we able to give parents, caregivers, and even children access to all this information in French, by using different media and technologies, and by collaborating with several partners working for the well-being of families in order to meet the information needs of French communities, be they in Quebec, in Canada and even in Europe.

11:30 am - 1:00 pm Lunch offert par Micromedia Ltd / Lunch sponsored by Micromedia Ltd
Salon des exposants / Exhibits Hall

Lunch des présidentes de chapitres / Chapter presidents lunch
Nom du salon à préciser / Room to be announced

1:00 pm - 2:00 pm PubMed Central : des archives « web » pour la documentation périodique
PubMed Central: A Web-based Archive of Journal Literature



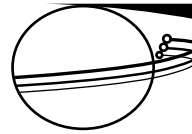
en anglais

Liz Pope, Staff Scientist, National Center for Biotechnology Information (NCBI), National Library of Medicine (NLM), National Institutes of Health (NIH)

PubMed Central est un site « web » d'archives pour la documentation périodique relative à tout le domaine des sciences de la vie. Ces archives sont développées par le National Center for Biotechnology Information (NCBI) de la U.S. National Library of Medicine (NLM). Grâce à PubMed Central, NCBI devient le leader dans le domaine de la conservation et de l'accessibilité à la documentation sous forme électronique, comme la NLM l'a été pendant de nombreuses années pour la documentation biomédicale imprimée. PubMed Central aspire à remplir le rôle d'une bibliothèque mondiale à l'âge numérique.

Programme officiel

Official Program



MARDI 8 MAI 2001 / TUESDAY MAY 8TH 2001

1:00 pm - 2:00 pm PubMed Central : des archives « web » pour la documentation périodique
PubMed Central: A Web-based Archive of Journal Literature



in French

PubMed Central is a web-based archive of journal literature for all of the life sciences. It is being developed by the National Center for Biotechnology Information (NCBI) at the U.S. National Library of Medicine (NLM). With PubMed Central, NCBI is taking the lead in preserving and maintaining open access to the literature in electronic form, just as NLM has done

for decades with the printed biomedical literature. PubMed Central aims to fill the role of a world class library in the digital age.



in French

Les nouveaux modèles de communication savante
New models of scholarly communication

Claude Bonnelly, directeur de la Bibliothèque de l'Université Laval
Director, Université Laval Library

Les technologies de l'information et de la communication ont favorisé l'émergence de nouveaux modèles de communication savante visant à redonner aux chercheurs un meilleur contrôle sur l'édition et la diffusion des résultats de leurs recherches. Au sein de regroupements comme CARL, ARL et SPARC, les bibliothèques jouent un rôle actif en ce domaine en encourageant de nouvelles initiatives et en menant des campagnes de sensibilisation. L'exposé passera en revue les initiatives en cours et examinera l'influence que peuvent exercer les bibliothèques dans le processus de transformation de la communication savante.

Information technology has created new models of scholarly communication, giving scholars a greater control on the publication and diffusion of their research. Through groups like CARL, ARL and SPARC, libraries are playing an active role in that process, encouraging new initiatives and promoting change. This communication will review current initiatives and projects and describe the influence libraries can have on the transformation of scholarly communication.

3:00 pm - 3:30 pm Pause offerte par Swets Blackwell : Dernière chance de visiter les exposants et la séance d'affiches**

*Break sponsored by Swets Blackwell : Last chance to see Exhibits and Posters***

Salon des exposants / Exhibits Hall

3:30 pm

Clôture de l'exposition / *Exhibit Hall Closure*

3:30 pm - 4:30 pm

Réseau canadien de la santé : RCS en mutation/ *Canadian Health Network: CHN evolves*



bilingue

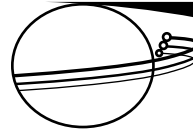
Laurence Rajotte, MBSI de l'Université de Montréal (1996) est spécialiste en développement de métadonnées au Réseau canadien de la santé.

Margaret Slavik, *coordinates the content of the Canadian Health Network web site*

The past year has been a period of Transition for CHN resulting in a closer working relationship with Health Canada. This has also strengthened the working relationships amongst the partners. Ultimately the operational and governance structure will be different from the first two years. Further, as a result of the uncertainty which arose during structural changes, communication amongst the contracted partners has increased resulting in discussions

** Scéances d'affiches / Poster sessions : voir détails en page 20-22 / see details in page 20-22

Programme officiel Official Program



MARDI 8 MAI 2001 / TUESDAY MAY 8TH 2001

3:30 pm - 4:30 pm Réseau canadien de la santé / Canadian Health Network

around the scope, vision and mission of the project. The presentation will highlight some of these issues. The website has also experienced change in the past year and a WEBSITE Working Group is developing recommendations on further evolution. The presentation will talk about improvements to the website and various inputs that can be made to inform future developments. The presentation will be given in French and English.

5:30 pm - 6:00 pm	Autobus vers le quai d'embarquement pour la croisière / Bus to the boarding point Rendez-vous : lobby de l'hôtel / Meet in Hotel lobby Quai Chouinard (Place Royale)
6:00 pm	Apéro offert par Login Brothers Canada à bord du Louis-Jolliet <i>Aperitif sponsored by Login Brothers Canada on the Louis-Jolliet</i>
6:00 pm - 10:00 pm	Banquet / Banquet Croisière sur le M/V Louis-Jolliet / <i>Cruise on the M/V Louis-Jolliet</i>

MERCREDI 9 MAI 2001 / WEDNESDAY MAY 9TH 2001

LA DEMI-JOURNÉE ISI / ISI HALF-DAY

9:00 am - 10:30 am Témoignages de patients et de professionnels de l'information :
Testimony of patients and information professionals :
Table ronde / Panel discussion

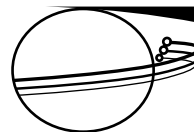
Jan Figurski
Louis-Luc Lecompte
France Poliquin
France Vachon
Animatrice / Moderator : **Susan Murray**

Trois responsables de bibliothèque nous livreront anecdotes et témoignages concernant leur vécu auprès de la clientèle patients et famille. Il s'agit de monsieur Jan Figurski du London Health Sciences Centre, monsieur Louis-Luc Lecompte du Centre d'information sur la santé de l'enfant de l'Hôpital Ste-Justine et madame France Vachon de la Fondation québécoise du cancer. Madame France Poliquin, infirmière, nous livrera son expérience d'utilisatrice de service en tant que patiente, dans une bibliothèque de santé. Cette table ronde sera animée par madame Susan Murray, elle-même responsable d'un service aux patients à la Bibliothèque publique de Toronto (Consumer Health Information Service).

Three people in charge of libraries will supply us with anecdotes and testimonials about their experience with a patient and family clientele. They are Jan Figurski of the London Health Sciences Centre, Louis-Luc Lecompte of the Centre d'information sur la santé de l'enfant at l'Hôpital Ste-Justine and France Vachon of the Cancer Foundation, Quebec chapter. France Poliquin, a nurse, will talk about her experience as a patient using the service in a health-care library. Susan Murray, who is Manager of the patient services for the Toronto Public Library (Consumer Health Information Service), will act as moderator for this panel discussion.

Programme officiel

Official Program



MERCREDI 9 MAI 2001 / WEDNESDAY MAY 9TH 2001

10:30 am - 11:00 am Pause offerte par ISI / *Break sponsored by ISI*
Foyer / *Hall*

11:00 am - 12:00 pm Les défis du jour : argent, visibilité, adaptation, efficacité!
Challenges of today: One for the Money, Two for the Show, Three to Get Ready, and Four to Go!



en anglais

Frieda Weise

Cet exposé abordera quelques-uns des principaux défis auxquels font face aujourd'hui les bibliothèques des sciences de la santé. Parmi ceux-ci, il y a les questions financières à l'époque des bibliothèques numériques, la mise en valeur des bibliothèques et des bibliothécaires, l'adaptation aux nouvelles technologies et enfin l'utilisation maximale des aptitudes des bibliothécaires pour répondre à tous ces défis.

This presentation will address some of the major challenges facing health sciences libraries today. These include financial issues in the digital library age; promoting the value of libraries and librarians; new technologies to adapt, and how best to conquer these challenges using the skills we have.

12:00 pm - 12:15 pm Clôture / *Conclusion*

1:30 pm - 4:30 pm QuickDoc / *QuickDoc*
(3.0 U.E.C. / *Credit hours*)
Nom du salon à préciser / *Room to be announced*



en anglais

Jay Daly, QuickDOC Creator

Dans cette introduction au nouveau système QuickDOC/DOCLINE, les participants apprendront à installer et à configurer le programme QuickDOC. On examinera la structure générale de la base de données QuickDOC de même que quelques-unes des principales bases de données. On verra comment ces bases de données interagissent entre elles. Il y aura aussi une démonstration sur la production de rapports, de factures, de renseignements sur les paiements, etc. À la fin de cet atelier, les participants seront en mesure de comprendre les méthodes de communication de QuickDOC avec le nouveau DOCLINE par l'interface QDPortal Web Browser. Enfin, on discutera des nouvelles avenues et des possibilités supplémentaires que l'utilisation du Protocole ISO ILL, interface en mode multitâche dans Internet, apportera dans les développements à venir dans le domaine.

In this introduction to the new QuickDOC/DOCLINE system, participants will learn how to install and configure the QuickDOC Program. The general structure of the QuickDOC Database will be discussed, along with a discussion of some of the major database tables and how they interact. Production of reports, invoices, payment information, etc., will also be demonstrated. Participants will also leave with an understanding of the methods by which QuickDOC communicates with the New DOCLINE using the QDPortal Web Browser interface. Finally, there will be discussion of new directions and additional potential that use of the ISO ILL Protocol, an Internet-based, multi-threaded Interface will bring for future developments in the field.

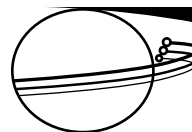
1:30 pm - 4:30 pm Visites de bibliothèques / *Library tours*

1:30 pm - 4:30 pm Réunion du Conseil d'administration / *Board Meeting*
Nom du salon à préciser / *Room to be announced*

Séances d'affiches

Posters Sessions

Salon / Room: Amboise-Vadencay



AFFICHE / POSTER #1

Not just a pretty face : Reference Manager does more than manage your bibliographies

Becky Skidmore

Becky Skidmore is a Librarian/Information Specialist with over 15 years related experience in a variety of settings (public, special, academic). She has worked in a variety of traditional and non-traditional areas, including a five- year contract as an information consultant for an overseas forestry development project in ASEAN. From 1996- 2000, Becky was the database/project manager for a bilingual database of Canadian clinical practice guidelines, the CMA Infobase, at the Canadian Medical Association. She now works as an Information Specialist at the Canadian Coordinating Office for Health Technology Assessment (CCOHTA) where her primary focus is database development and research support.

To better support increased research activity at CCOHTA, Information Services (IS) acquired Reference Manager (RM), well-known bibliographic management software. IS analyzed workflow surrounding information retrieval, identification of relevant articles, document delivery and publication to create an activity flow chart in the context of RM's capabilities. A central database was created and its structure modified to include new fields for capturing information. Existing download filters for several databases (e.g., EMBASE) were modified or new ones created to improve the use of this information for generating ILL requests. Additional output formats were added to transmit requests electronically to major lending libraries. RM interfaces with Word, facilitating the creation and updating of bibliographies throughout writing and editing. Records of items cited in CCOHTA publications are exported to permanent, archival RM databases at project end. RM is an effective tool for managing bibliographic information.

AFFICHE / POSTER # 2

Transforming the Library: From Traditional to Virtual and More

Stephanie Walker

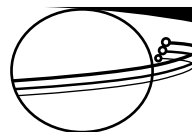
Stephanie Walker has been the Faculty Librarian for the Faculty of Dentistry of the University of Toronto for the past 4 years. Prior to this, she held positions as an Information Analyst with the Canadian Institute for Health Information, and as an Information Technologist with the Association of Community Information Centres in Ontario. She holds an MLS from the University of Toronto, and graduate and undergraduate degrees from the University of Waterloo.

Andrea Adler Milavsky

Andrea Adler Milavsky has been the Web Development Librarian with the Faculty of Dentistry of the University of Toronto since July, 2000. Prior to this, she held positions as a Communications Consultant with the Bank of Montreal, as a Library Manager with Alliance Atlantis, and as a Visual Librarian with CityTV. She holds an MLIS from the University of Western Ontario, and an undergraduate degree from the University of Alberta.

Séances d'affiches

Posters Sessions



Until three and a half years ago, the Dentistry Library handled all of its operations manually, in a paper based environment. Recently, however, the library has begun a program of repositioning itself as a modern, high-tech research and communications facility servicing primarily the Faculty of Dentistry but also the academic and professional dental community at large. The library recognizes that users, wherever they may be located - in the building, on campus, or at home, increasingly expect direct access to information resources using the Internet at locations and times of their choosing. This process is ever-evolving. Recently completed initiatives include acquisition of the Faculty website portfolio, automation of circulation, installation of two computer labs (with a third soon to come), and implementation of electronic research services and bibliographic instruction courses. An intranet, digitization of several types of course materials and collections, and courseware assistance are in progress. <http://www3.sympatico.ca/joanne.muellenbach>.

AFFICHE / POSTER #3

Regional Library Services Development in Northern Ontario: From Needs Assessment to Evidence-Based Practice

Joanne Muellenbach

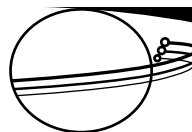
Prior to being hired as Project Planner (Information Services) for the NAHSN Regional Library Services Development Project in February 2000, Joanne Muellenbach served as Information Services Librarian/Outreach Coordinator for the Denison Memorial Library, University of Colorado Health Sciences Center. Muellenbach also held the position of Medical Librarian for the Meriter Hospital Medical Library in Madison, Wisconsin.

Muellenbach holds a Master of Arts degree in Library Science from the University of Wisconsin – Madison, and has been active professionally at the local, regional and national levels. Muellenbach's professional interests include library outreach services, consumer health information resources, evidence-based health care, and all the topics surrounding e-publishing.

To report on the development, implementation and evaluation of regional library services for health practitioners in Northern Ontario. In 1999, the Northern Academic Health Sciences Network (NAHSN) received government funding to develop residency education for medical specialists and to expand programming for other aspiring and practicing health professionals in Northern Ontario. The Consortium of Ontario Academic Health Libraries (COAHL) was contracted by NAHSN to coordinate the information services component of the project and hired the information services project planner in February 2000. This position focuses on conducting needs assessments, implementing services and resources, and evaluating the outcome in Northern Ontario. One of the primary responsibilities of the Project Planner is to design, conduct and evaluate information needs assessments on behalf of NAHSN, initially looking at how Northern Ontario health practitioners access information in support of patient care, education and research. Baseline data is required about the kind of information needed, the circumstances for seeking information, what would facilitate acquiring the needed information, and the barriers to obtaining the desired resources. Beginning in January 2000, the Pilot Implementation Period saw the establishment of state of the art, online library services for practitioners and learners in four pilot learning sites. NAHSN has contracted with Ovid Technologies for access to a selected suite of electronic resources, including health sciences databases, journals and textbooks, with a focus on evidence-based practice. Beginning in early 2001, the Pilot Expansion Period added seven new pilot learning sites. The NAHSN web site is available at: <http://www3.sympatico.ca/joanne.muellenbach>.

Séances d'affiches

Posters Sessions



AFFICHE / POSTER #4

Regroupements de bibliothèques de santé du Québec

Louise Bourbonnais

Louise Bourbonnais est bibliothécaire médicale responsable de la bibliothèque de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal depuis douze ans. Elle a également de l'expérience dans le domaine de l'édition et de l'enseignement.

Le partage des ressources entre bibliothèques de santé constitue le pivot autour duquel divers organismes ont trouvé naissance et multiplient leurs activités. Au Québec, il existe plusieurs regroupements. Certains ont une mission universitaire et se retrouvent autour d'une université, tels l'ABSAUM, Biblio-Santé ou le Consortium de McGill. D'autres, répondent à des besoins régionaux (l'ASDESE) ou provinciaux comme le Réseau québécois des bibliothèques de santé de l'ASTED. À Montréal, une équipe formée sous l'instance administrative de la Régie régionale compte des représentants des divers types d'établissement de santé et de services sociaux. Cette équipe a créé et mis sur le web une banque de données de la littérature grise provenant des organismes de la région mont-réalaise. Ces regroupements témoignent du dynamisme des professionnels et de leur engagement.

AFFICHE / POSTER #5

4 Librarians and 40 Rural Physicians: A Brief Encounter of the Wired Kind

Linda Wilcox, Linda Wilcox works at South Huron Hospital in Exeter.

Elyse Pike, Elyse Pike is from the Grey Bruce Health Services in Owen Sound.

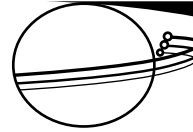
Margaret Campbell, Margaret Campbell is from Chatham-Kent Health Alliance

Jill Campbell, Jill Campbell is with the Lambton Hospitals Group in Sarnia.

The experiences of four hospital librarians involved in the training of physicians in searching for knowledge-based information is displayed in this presentation. The study was conducted under the auspices of a University of Western Ontario funded by Ontario Medical Association grant money and conducted in collaboration with the College of Family Physicians. The full-time librarians participating in this project work in smaller hospital libraries in the Ontario centers of Sarnia, Chatham, Exeter and Owen Sound. The targeted trainees were rural family physicians. The training was offered to physicians one-on-one at times convenient to their schedules and in their own environments - home or office. We will highlight our perception of the benefits / drawbacks to both the trainers and the trainees. Suggestions for content of physician training sessions will also be included.

CONFÉRENCIERS NOTES BIOGRAPHIQUES

SPEAKERS BIOGRAPHICAL SKETCH



Pierrette Bergeron est professeure agrégée à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) de l'Université de Montréal. Ses intérêts de recherche et d'enseignement portent sur la gestion stratégique d'information et des connaissances, incluant la veille, la gestion des services d'information, les politiques d'information et les comportements informationnels. Elle a développé et enseigné un cours sur la veille stratégique à l'EBSI. Elle a prononcé des conférences sur le sujet au Québec, au Canada, aux États-Unis ainsi qu'en Europe. Elle est l'auteure du livre *Veille et PME: comparaison des politiques gouvernementales de soutien* publié en 2000 aux Presses de l'Université du Québec. Avant d'entreprendre une carrière universitaire, elle a oeuvré comme gestionnaire de l'information dans les secteurs public et privé. Elle détient un doctorat en transfert de l'information de Syracuse University. Pour en connaître davantage sur ses activités d'enseignement et de recherche (subventions, publications et communications), voir www.fas.umontreal.ca/EBSI/rech/index.html

Claude Bonnelly est directeur de la Bibliothèque de l'Université Laval. Il est actuellement président du sous-comité des bibliothèques de la CREPUQ et président sortant de l'ASTED. Il a été membre du groupe de travail AUCC/CARL sur les bibliothèques et la communication savante. Il a publié de nombreux articles; il est notamment co-auteur d'un ouvrage paru en France au Cercle de la Librairie sur «Les nouvelles technologies dans les bibliothèques».

Louise Bourbonnais est bibliothécaire médicale responsable de la bibliothèque de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal depuis douze ans. Elle possède de l'expérience antérieure dans le domaine de l'édition et de l'enseignement.

Pierre Cadieux est professeur en management et gestion de projet au département d'économie et de gestion de l'Université du Québec à Rimouski (UQAR). Il est docteur en sciences de gestion de l'Université Aix-Marseille III, a une licence en droit de l'Université de Montréal, une maîtrise en administration des affaires (M.B.A.) de l'Université Laval et un baccalauréat en sciences sociales de l'Université de Moncton.

Pierre Frémont est professeur adjoint au Département de réadaptation et professeur associé au Département de Médecine Familiale de l'Université Laval. depuis Il a occupé les fonctions de directeur, clinicien-enseignant et chercheur affilié depuis 1995 au Service de Médecine Familiale du CHUL. Monsieur Frémont détient un PhD en Biologie Cellulaire et moléculaire de 1984 à 1990, MD et a acquis une certification en médecine familiale (CCMF) de 1988 à 1994.

*Pierrette Bergeron is associate professor at the École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) of the Université de Montréal. Her research and teaching interests are in the areas of strategic information management which includes competitive intelligence and knowledge management, information policy, information seeking behavior, and management of information services. She developed and taught a course on competitive intelligence at EBSI. She gave conferences on CI in Québec, Canada, the United States, and Europe. She is the author of the book *Veille et PME: comparaison des politiques gouvernementales de soutien* published in 2000 at the Presses de l'Université du Québec. Before starting her academic career, she held positions as information manager in the private and public sectors. She holds a Ph.D. in information transfer from Syracuse University. For more information on her research and teaching activities, see www.fas.umontreal.ca/EBSI/rech/index.html*

Claude Bonnelly is director of Université Laval Library. He is currently the chair of the CREPUQ library sub-committee and past president of ASTED. He has been a member of the AUCC/CARL task force on university libraries and scholarly communication. He has published many articles in books and journals; he is the co-author of a book published in France by the Cercle de la Librairie on "Les nouvelles technologies dans les bibliothèques".

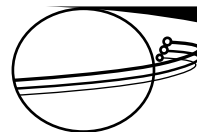
Pierre Cadieux is a professor of Management and Project Management with the Economics and Management department of the Université du Québec à Rimouski (UQAR). He holds a doctorate in management sciences from the Université Aix-Marseille III, and a Law Certificate from Université de Montréal. He also has a Masters degree in Business Administration (M.B.A.) from Université Laval and, a Bachelors degree in social sciences from Université de Moncton.

Jay Daly. Jay Daly created the QuickDOC software in 1994 and has also been working as Network Administrator at the Beth Israel Deaconess Medical Center in Boston. From 1984 to 1994 he was Co-Director of the Agoos Medical Library at the Beth Israel Hospital. Previous works also include Director of the Lincoln Public Library, Lincoln, Massachusetts and Teaching Fellow in the Creative Writing Department, Boston University 1980-81. In 1993, Jay received the Frank Bradway Rogers Information Advancement Award from the Medical Library Association.

Deb deBruijn is Executive Director of the Canadian National Site Licensing Project (CNSLP). Prior to joining CNSLP in January 2000, Deb worked as Manager of the British Columbia Electronic Library Network (a consortium of 32 academic libraries involved in database licensing and

CONFÉRENCIERS

NOTES BIOGRAPHIQUES



SPEAKERS

BIOGRAPHICAL SKETCH

Christine Hiller est documentaliste-rechercheuse à la Caisse de dépôt et placement du Québec depuis juillet 2000. Elle a œuvré comme gestionnaire d'un service d'information d'affaires dans une entreprise internationale pendant près de 10 ans. Elle a mis sur pied un service de gestion électronique de veille stratégique et concurrentielle desservant tous les employés. Elle a donné plusieurs sessions de formation aux utilisateurs des bases de données, qu'ils s'agissent de systèmes corporatifs, externes ou plus généralement de l'Internet. Depuis trois ans, Mme Hiller est chargée de cours à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information de l'Université de Montréal où elle enseigne les cours Systèmes d'informations corporatifs et Veille informationnelle stratégique à la maîtrise en sciences de l'information. Elle est détentriche d'une maîtrise en bibliothéconomie et sciences de l'information. Ses intérêts professionnels portent entre autres sur la gestion stratégique d'information incluant la gestion des connaissances et la veille stratégique, la création de banques de données internes avec des collecticiels, la création de systèmes intranets et la formation à distance.

Louis Houle. Outre le PEB, les champs d'intérêts de Louis Houle sont tous les mécanismes qui favorisent l'accès plutôt que l'acquisition (juste à temps au lieu de juste au cas ou), les achats en consortium, la négociation des licences électroniques ainsi que le développement des collections. L'accès ici au sens de l'obtention, de façon électronique, par l'intermédiaire d'un fournisseur des documents sur lesquels la bibliothèque n'a aucun droit de propriété.

Jean-Yves Lajoie est professeur au département d'économie et de gestion de l'Université du Québec à Rimouski (UQAR), depuis 1988, et il a la responsabilité du programme de Maîtrise en gestion de projet, dans lequel il enseigne, au Campus de Lévis. Diplômé en actuariat de l'Université Laval en 1980, il a poursuivi des études en informatique et obtenu une maîtrise en gestion de projet à l'Université du Québec. Il a par la suite complété sa scolarité de doctorat en administration à l'Université Laval. Avant d'entreprendre une carrière universitaire, il a dirigé des projets d'envergure, dans le secteur public et privé ainsi que pour Atkinson, Tremblay et Associés comme conseiller en systèmes d'information. Il a été également président du Chapitre de Lévis-Québec du Project Management Institute (PMI) en 1999 et 2000, organisme avec lequel il s'implique depuis comme vice-président diffusion des connaissances.

Louis-Luc Lecompte est directeur du Centre d'information sur la santé de l'enfant (CISE) de l'Hôpital Sainte-Justine, le centre hospitalier universitaire mère-enfant du réseau québécois de la santé. Il oeuvre depuis de nombreuses années au sein de

resource sharing initiatives) and also held several positions with the University of Calgary Library. Deb holds an MLS degree from the University of British Columbia, and a BA (English) from the University of Calgary. She is active in the work of the International Coalition of Library Consortia, has served on numerous executives and task forces of national and provincial library associations in Canada, and is currently a member of the Canadian Library Association's Presidential Commission on "Writing the Future: Shaping the Canadian Library Association for the 21st Century."

Dr Pierre Frémont is Professeur adjoint at the Département de réadaptation and Professeur associé at the Département de Médecine Familiale of Université Laval. Since 1995, he has been Directeur, Clinicien-enseignant and chercheur affilié within the Service de Médecine Familiale of the CHUL (Centre hospitalier universitaire de Québec). Pierre completed a PhD in molecular and cellular biology in 1990 and his medical degree and certification in family medicine (CCMF) in 1994.

Christine Hiller holds the position of a documentaliste-rechercheuse at la Caisse de dépôt et placement du Québec since July 2000. She was the manager for business information services in an international company for close to 10 years. She created and maintained a competitive intelligence unit serving all employees and conducted many training sessions for users of internal and external databases, as well as the Internet. For the past three years, Mrs. Hiller has been a chargée de cours at the École de bibliothéconomie et des sciences de l'information de l'Université de Montréal where she teaches two courses Corporate information systems (Systèmes d'informations corporatifs) and Competitive intelligence (Veille informationnelle stratégique) at the master's level in information sciences. She holds a Master's degree in Library and Information Studies. Amongst her professional interests are strategic information management including knowledge management and competitive intelligence, groupware, intranets, and distance learning.

Louis Houle. Besides ILL, Louis Houle's main interest is the access (just in time) versus ownership (just in case) dilemma. Other interests are the economic issues in document delivery, library consortia, negotiation of electronic licensing agreements and collection development. Here access has to be taken in the sense of obtaining electronically through a commercial document supplier documents in which the library retains no ownership rights.

Jean-Yves Lajoie has been a professor with the Economics and Management department of the Université du Québec à Rimouski (UQAR) since 1988. He teaches in the Project Management Masters Program at the Lévis Campus of UQAR

CONFÉRENCIERS

NOTES BIOGRAPHIQUES

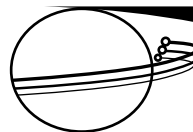
l'Association des bibliothèques de la santé affiliées à l'Université de Montréal (ABSAUM), de l'Équipe régionale en documentation de la Régie régionale de Montréal ainsi que dans de nombreux groupes de travail auprès de l'Université de Montréal et du Ministère des Affaires Sociales. Il a participé à la première phase de développement du logiciel Best-Seller. Il est co-auteur de plusieurs thésaurus ainsi que des récents «Guides Info-Parents» publiés aux Éditions de l'Hôpital Sainte-Justine, il est aussi responsable de la diffusion aux Éditions de l'Hôpital Sainte-Justine et webmestre du site web du CISE et de celui des Éditions de l'Hôpital Sainte-Justine.

Hélène Marcoux agit en tant que professeur, conférencière et consultante depuis 1977 et enseigne dans des écoles, des universités et des compagnies depuis 1976. Elle donne de la formation et des conférences adaptées aux besoins de sa clientèle : Gestion du stress, Prévention de l'épuisement professionnel, Gestion de la transition, Communication, Gestion de l'agressivité et prévention de la violence, Créativité, Gestion des émotions, Les cinq clés de la santé, Estime de soi, Affirmation de soi. Mme Marcoux est psychothérapeute et fait du coaching auprès de compagnies depuis 1980.

Laurence Rajotte MBSI de l'Université de Montréal (1996) est spécialiste en développement de métadonnées au Réseau canadien de la santé depuis septembre 1999. Elle a participé à l'implantation de centres de documentation en milieu scolaire, en ressources humaines et dans le domaine de la santé des femmes. Elle a travaillé également à titre de bibliothécaire de référence à l'École des H.E.C. et à l'Oratoire St-Joseph. Elle a développé au cours des dernières années des compétences dans le catalogage des ressources Internet, et comme ex-enseignante garde toujours le souci de l'utilisateur/apprenant et de la qualité de la langue.

Margaret Slavik travaille pour Santé Canada, Réseau canadien de la santé. Laurence Rajotte MBSI de l'Université de Montréal (1996) est spécialiste en développement de métadonnées au Réseau canadien de la santé depuis septembre 1999. Elle a participé à l'implantation de centres de documentation en milieu scolaire, en ressources humaines et dans le domaine de la santé des femmes. Elle a travaillé également à titre de bibliothécaire de référence à l'École des H.E.C. et à l'Oratoire St-Joseph. Elle a développé au cours des dernières années des compétences dans le catalogage des ressources Internet, et comme ex-enseignante garde toujours le souci de l'utilisateur/apprenant et de la qualité de la langue.

Guy Teasdale a occupé depuis près de 25 ans, diverses fonctions à la Bibliothèque de l'Université Laval. Il est actuellement con-



SPEAKERS

BIOGRAPHICAL SKETCH

and is also in charge of the Program. He holds a bachelors degree in Actuarial Science from Université Laval (1980) a Masters degree in Project Management from the Université du Québec and, is completing a PhD in Administration from Université Laval. He was in charge of major projects in both the private and the public sectors as well as for Atkinson, Tremblay et Associés to whom he was an information systems adviser. In 1999-2000 he was the President of the Lévis-Québec Chapter of the Project Management Institute (PMI). He is now the Chapter's Vice-President assigned to knowledge dissemination

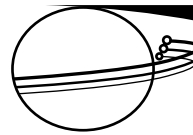
Hélène Marcoux has been a teacher, public speaker and consultant since 1977 and has taught for companies, schools and universities since 1976. She provides training sessions and conferences suited to individual needs: Stress Management, Burnout Prevention, Management Transition, Communication, Management of Aggressivity and Prevention of Violence, Creativity, Management of Emotions, The Five Keys of Good Health, Self-esteem and Self-affirmation. Mme Marcoux is a psychotherapist and has done company-coaching since 1980.

Jessie McGowan, MLIS, AHIP. Ms McGowan is the incoming President for CHLA/ABSC and Co-Chair of the Steering Committee of the National Network of Libraries for Health (NNLH). She is also Director of Library Services for the Ottawa Hospital and an Adjunct Professor in the Department of Medicine at the University of Ottawa. She is very involved in professional association work and has worked for CHLA/ABSC as Representatives on the National Research Council Advisory Board for CISTI (2000-), Liaison to MLA (2000-), Conference Program Co-Chair for the 1998 Conference in Ottawa, a member of the Task Force on Benchmarking (1997-1998) and Representative to the Canadian Council on Health Services Accreditation (1995-1997). She is also a Past-President of the President, Ontario Hospital Libraries Association (1995-1997). Her research interests include evidence-based principles, consumer health information and library management. She is very active with systematic research and works closely with the Musculoskeletal Group of the Cochrane Collaboration.

Ann McKibbin (B Sc in Chemistry 1971, MLS from University of Western Ontario 1972) has worked in Science and Engineering libraries and in Special libraries for 5 years until coming to McMaster University (Faculty of Health Sciences). For the past 20 years she has done research into many areas of clinician use of health care literature. She currently helps publish 4 evidence-based journals (over 120,000 subscriptions). She will be going back to school for her Ph.D in the fall of 2001.

CONFÉRENCIERS

NOTES BIOGRAPHIQUES



SPEAKERS

BIOGRAPHICAL SKETCH

seiller à la documentation sur supports électroniques. À ce titre, il a participé au projet Notre mémoire en ligne [<http://www.canadiana.org/>] et au comité de travail sur les thèses et mémoires électroniques. Il s'intéresse particulièrement aux documents structurés (SGML, XML), à la numérisation et aux métadonnées. Il a publié de nombreux articles de vulgarisation et donné plusieurs conférences portant sur ces thèmes. [<http://www.bibl.ulaval.ca/info/pagepers/teasdale>].

Il est titulaire d'une maîtrise en bibliothéconomie et sciences de l'information (MBSI) de l'Université de Montréal (1996). Il a été chargé de cours à cette même université (EBSI) ainsi qu'à l'Université Laval (Communication).

Hélène Valin. Madame Valin a commencé sa carrière en traduction au Gouvernement fédéral en 1974. Après plusieurs années passées à oeuvrer dans son domaine, elle s'est vu confier un poste en administration à Santé Canada et a depuis occupé plusieurs postes de gestion comportant des responsabilités grandissantes au sein du Secrétariat ministériel. Madame Valin s'est joint à un Programme de perfectionnement de carrière en 1995, ce qui lui a permis d'entreprendre plusieurs affectations enrichissantes au sein et à l'extérieur du Gouvernement. En décembre 2000, elle a accepté la responsabilité de coordonnatrice de projet pour le Réseau national des bibliothèques de santé. Madame Valin détient un baccalauréat en traduction de l'Université d'Ottawa et une Maîtrise en traduction de l'Université de Montréal.

Andrea Adler Milavsky has been the Web Development Librarian with the Faculty of Dentistry of the University of Toronto since July, 2000. Prior to this, she held positions as a Communications Consultant with the Bank of Montreal, as a Library Manager with Alliance Atlantis, and as a Visual Librarian with CityTV. She holds an MLIS from the University of Western Ontario, and an undergraduate degree from the University of Alberta.

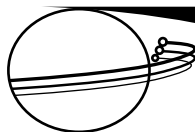
Liz Pope is a Staff Scientist at NIH's National Center for Biotechnology Information (NCBI). She joined the NCBI group last Fall to start up the PubMed Central project after working several years as an independent consultant specializing in electronic publishing. Liz has over 20 years of experience in scholarly publishing and was involved in the planning, development, and implementation of Academic Press' IDEAL/APPEAL online journal services. She devotes a great deal of her time to speaking on the topic of electronic publishing and to demonstrating all that can be achieved through the means of online publishing.

Margaret Slavik coordinates the content of the Canadian Health Network web site, including the development of new features as well as the overall information management framework for the Network. She also oversees the metadata development process across CHN's network of Affiliates and Regional Operating Partners. Margaret has been a librarian for ten years and has worked primarily in the field of web site management, including the coordination of several Federal Government web sites.

Guy Teasdale works, since nearly 25 years, at Laval University Library, in various functions. He is currently a Librarian and act as an advisor for documentation on electronic supports. He is also involved in the Electronic theses and dissertation program of Laval University. Previously, he took part in the Early Canadiana Online project [<http://www.canadiana.org/>]. He is particularly interested in the structured documents (SGML, XML), in digitization and metadata. He has published many articles and given many conferences relating to these topics.

[see: <http://www.bibl.ulaval.ca/info/pagepers/teasdale/>]. He is titular of a master degree in Library and Information Sciences (MBSI) from the University of Montreal

Hélène Valin joined the Federal government in 1974 to begin her career in translation. After several years working in her area of specialty, she was assigned to an administrative position in Health Canada and has since held several management positions of increasing responsibility within the



SPEAKERS BIOGRAPHICAL SKETCH

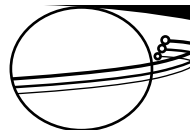
Departmental secretariat. Mrs. Valin joined a Career Development Program in 1995 and has enjoyed several management opportunities in as well as outside Government. In December 2000, she accepted an assignment as Project Coordinator for NNLH. Mrs Valin has a BA in translation from the University of Ottawa, and a Masters in translation from the University of Montreal.

Frieda Weise has been in her current position at the University of Maryland since 1991. She previously held positions at the University of Illinois in Chicago and the National Library of Medicine. The Health Sciences and Human services Library also serves as the Regional Medical Library for Region 2 of the National Network of Libraries of Medicine. Frieda is currently Immediate Past President of the MLA and previously served on the Board of Directors and Treasurer of MLA. She enjoys travel, reading mysteries, music, and her cats Cranston and Sammy Sosa.

Liste des commanditaires / List of sponsors

- Academic Press, Inc.
- Accent Québec
- AstraZeneca
- B C Decker, Inc.
- Bibliothèque nationale du Canada
National Library of Canada
- Association médicale canadienne
Canadian Medical Association
- Bristol-Myers Squibb Canada
- Chaire FCRSS sur la dissémination et l'utilisation de la recherche dans les services de santé
CHSRF Chair on dissemination and uptake of Research
- Compagnie 3M Company Canada Inc
- Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec (C.B.P.Q.) / *Corporation of Professional Librarians of Quebec (C.P.L.Q.)*
- CyberTools, Inc.
- DocuCom
- EBSCO Canada
- Éditions du Gouvernement du Canada
- Canadian Government Publishing*
- Le Groupe Rosco Group
- Harcourt Canada
- ISI
- Le Journal Santé / *The Health Journal*
- ICIST / CISTI
- Login Brothers Canada
- Medical Library Association
- Micromedia Ltd
- Ministère de la santé et des services sociaux du Québec
- Ovid Technologies, Inc.
- Pfizer
- ProQuest
- Reliure Travaction (1991) Inc.
- Réseau canadien de la santé / *Canadian Health Network*
- RoweCom Canada
- SIRSI
- Swets Blackwell
- Visard Solutions Inc.

Salon des exposants Exhibits Hall



Horaire du Salon des exposants

Dimanche 6 mai 2001

1:00 pm - 6:00 pm Installation des exposants

Lundi 7 mai 2001

10:00 am - 6:30 pm Salon des exposants
 10:00 am - 10:30 am Pause et ouverture du Salon des exposants
 12:00 pm - 1:30 pm Lunch au Salon des exposants
 3:15 pm - 3:45 pm Pause au Salon des exposants
 5:15 pm - 6:30 pm Vin et fromages au Salon des exposants
 6:30 pm Fermeture du Salon des exposants

Mardi 8 mai 2001

8:00 am - 4:30 pm Salon des exposants
 10:00 am - 10:30 am Pause au Salon des exposants
 11:30 am - 1:00 pm Lunch au Salon des exposants
 3:00 pm - 3:30 pm Pause au Salon des exposants et tirages
 3:30 pm Clôture du Salon des exposants

Exhibits Schedule

Sunday May 6th 2001

1:00 pm - 6:00 pm Exhibitors set-up period

Monday May 7th 2001

10:00 am - 6:30 pm Exhibits Hall open to visitors
 10:00 am - 10:30 am Break and official opening of Exhibits Hall
 12:00 pm - 1:30 pm Lunch in Exhibits Hall
 3:15 pm - 3:45 pm Break in Exhibits Hall
 5:15 pm - 6:30 pm Wine & cheese in Exhibits Hall
 6:30 pm Exhibits Hall closes

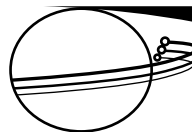
Tuesday May 8th 2001

8:00 am - 4:30 pm Exhibits Hall open to visitors
 10:00 am - 10:30 am Break in Exhibits Hall
 11:30 am - 1:00 pm Buffet in Exhibits Hall
 3:00 pm - 3:30 pm Break in Exhibits Hall and prize draws
 3:30 pm Exhibits Hall closure

INDEX DES ANNONCEURS / INDEX OF ADDS

Academic Press
CyberTools Inc.
ICIST / CISTI
Le Groupe Rosco
Micromedia Ltd
Ministère santé et des services sociaux
RoweCom Canada

Liste des exposants Exhibits Hall



Association des bibliothèques de la santé du Canada <i>Canadian Health Libraries Association (CHLA/ABSC)</i>	# 17
Association médicale canadienne / <i>Canadian Medical Association</i>	# 15
B C Decker Inc	# 9
Chaire FCRSS sur la dissémination et l'utilisation de la recherche dans les services de santé / <i>CHSRF Chair on dissemination and uptake of Research</i>	# 13
CyberTools for Librairies	# 7
DocuCom	# 14
EBSCO Canada	# 2
ICIST / CISTI	# 6
Login Brothers Canada	# 3
Medical Library Association	# 16
Micromedia Ltd	# 4
Ovid Technologies, Inc.	# 11
ProQuest	# 1
Réseau canadien de la santé / <i>Canadian Health Network</i>	# 12
RoweCom Canada	# 8
Swets Blackwell	# 5
Visard Solutions Inc.	# 10

